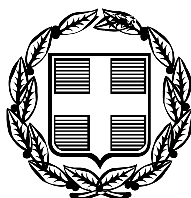



# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου 74

21 Μαΐου 2010


## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ.0544/Μ.6309/ΑΣ 169

Έγκριση του Προγράμματος Πολιτιστικής και Επιστημονικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας για τα έτη 2010-2012.

**ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ - ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ**

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας, για πολιτιστική και επιστημονική συνεργασία που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 30 Ιουνίου 1993 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθμ. 2305/1995 νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 87 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, Τεύχος Α', της 16 Μαΐου 1995.

2. Το άρθρο δεύτερο του ανωτέρω κυρωτικού νόμου σύμφωνα με το οποίο τα κείμενα που καταρτίζονται από τη Μεικτή Επιτροπή του άρθρου 22 της Συμφωνίας εγκρίνονται με κοινή Πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

3. Τις διατάξεις του άρθρου 90 της Κωδικοποίησης της νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά όργανα (π.δ.63 - ΦΕΚ 98/Α/22.4.2005).

4. Το γεγονός ότι από την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος υπό έγκριση Προγράμματος ουδεμία δαπάνη προκαλείται σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού πλέον αυτής που προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που είχε εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους

5. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Προγράμματος, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρόγραμμα Πολιτιστικής και Επιστημονικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας για τα έτη 2010-2012 που υπογράφηκε στην Μόσχα στις 16 Φεβρουαρίου 2010, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

**Πρόγραμμα Πολιτιστικής και Επιστημονικής Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για τα έτη 2010-2012**

Η Ελληνική Δημοκρατία και η Ρωσική Ομοσπονδία στο εξής ονομαζόμενες «τα Μέρη»,

σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας για Πολιτιστική και Επιστημονική Συνεργασία, που υπεγράφη στην Αθήνα στις 30 Ιουνίου 1993, που έχει ως σκοπό να συμβάλει στην ανάπτυξη της συνεργασίας και των. ανταλλαγών μεταξύ των δύο κρατών στους τομείς της εκπαίδευσης, της επιστήμης, του πολιτισμού, της τέχνης, του κινηματογράφου, των Μ.Μ.Ε., του αθλητισμού και της νεολαίας,

επιδιώκοντας την περαιτέρω ανάπτυξη των παραδοσιακών φιλικών σχέσεων μεταξύ των λαών της Ελλάδος και της Ρωσίας, συμπεριλαμβανομένων του πολιτιστικού, επιστημονικού και μορφωτικού τομέα,

δρώντας στο πνεύμα των Αρχών της Τελικής Πράξης της Διάσκεψης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη και άλλων διεθνών κειμένων,

συμφώνησαν το παρόν Πρόγραμμα Πολιτιστικής και Επιστημονικής Συνεργασίας για την περίοδο 2010-2012 και συμφώνησαν να ανακηρύξουν το 2014 ως έτος της Ελλάδας στη Ρωσία και έτος της Ρωσίας στην Ελλάδα.

Ι. Πολιτισμός και Τέχνη

1. Τα Μέρη θα συμβάλουν στη διεύρυνση της συνεργασίας στον τομέα του πολιτισμού, θα ενθαρρύνουν τις άμεσες επαφές μεταξύ των ιδρυμάτων και οργανώσεων των δύο κρατών στον τομέα του πολιτισμού και τέχνης, με σκοπό την πραγματοποίηση περιοδειών θεατρικών, μουσικών και άλλων καλλιτεχνικών ομάδων, καθώς και σολίστ. Οι περιοδείες θα πραγματοποιούνται με άμεσες συνεννοήσεις ανάμεσα στους ενδιαφερόμενους οργανισμούς, τόσο σε εμπορική όσο και σε μη εμπορική βάση.

2. Τα Μέρη θα εξετάσουν τη δυνατότητα να διοργανώσουν «Ημέρες ελληνικού πολιτισμού στην Ρωσία», καθώς και «Ημέρες ρωσικού πολιτισμού στην Ελλάδα».

Οι εκδηλώσεις στα πλαίσια των «Ημερών ελληνικού πολιτισμού στην Ρωσία» και των «Ημερών ρωσικού πολιτισμού στην Ελλάδα» και οι όροι διεξαγωγής των θα συμφωνούνται, συμπληρωματικά, από τους εκπροσώπους των Μερών.

3. Τα Μέρη θα εξετάσουν τη δυνατότητα πραγματοποίησης στην Αθήνα έκθεσης «Μόσχα - XXI αι. 10 χρόνια ανάπτυξης. 2000 - 2010» και στην Μόσχα έκθεσης «Η Αθήνα της νέας χιλιετίας».

Η Ρωσική Πλευρά θα εξετάσει τη δυνατότητα συμμετοχής ομάδων και σολίστ της στο «Ελληνικό Φεστιβάλ» στην Αθήνα και στο Φεστιβάλ «Δημήτρια» στην Θεσσαλονίκη βάσει απευθείας συμφωνιών με την διεύθυνση των Φεστιβάλ αυτών.

4. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν τις άμεσες επαφές στον τομέα του πολιτισμού σε τοπικό και δημοτικό επίπεδο και θα συμβάλουν στην πραγματοποίηση των «Ημερών του πολιτισμού της Μόσχας» και των «Ημερών του πολιτισμού της Αγίας Πετρούπολης» στην Αθήνα και Θεσσαλονίκη.

5. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή σκηνοθετών, σεναριογράφων, χορογράφων για την οργάνωση παραστάσεων στο κράτος της άλλης πλευράς.

Οι όροι των ανταλλαγών θα συμφωνηθούν μεταξύ των ενδιαφερομένων οργανισμών των δύο κρατών.

6. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν τη συμμετοχή παραγόντων του πολιτισμού και τέχνης των κρατών τους σε διεθνές διαγωνισμούς, φεστιβάλ, εκθέσεις βιβλίων, συνέδρια και άλλες πολιτιστικές εκδηλώσεις διεξαγόμενες αντίστοιχα στην Ελλάδα και στη Ρωσία.

7. Τα Μέρη θα εξετάσουν τη δυνατότητα διοργάνωσης εκθέσεων στην Ελλάδα και στη Ρωσία, η θεματολογία των οποίων θα προσδιορίζεται μέσω των διπλωματικών διαύλων.

8. α) Τα Μέρη θα ανταλλάξουν, κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του παρόντος Προγράμματος, δύο ειδικούς από κάθε πλευρά στον τομέα των εικαστικών τεχνών, για διάστημα μέχρι 7 ημέρες για έκαστο, με σκοπό την ανταλλαγή εμπειριών επί θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος.

β) Τα Μέρη θα ανταλλάξουν, κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του παρόντος Προγράμματος, 5-6 ειδικούς από κάθε πλευρά σε διάφορους τομείς της τέχνης (μουσική, χορός, θέατρο, φολκλόρ κ.τ.λ.), για διάστημα μέχρι 7 ημέρες για τον έκαστο εξ' αυτών, με σκοπό την ανταλλαγή εμπειριών επί θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος.

9. Τα Μέρη θα εξετάσουν, κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του παρόντος Προγράμματος, τη δυνατότητα ανταλλαγής 2-3 ειδικών από κάθε πλευρά στον τομέα της αρχαιολογίας, συντήρησης, αναστήλωσης και αποκατάστασης έργων τέχνης, για διάστημα μέχρι 10 ημέρες για τον έκαστο, με σκοπό την ανταλλαγή εμπειριών επί θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος.

10. Με σκοπό τη διεύρυνση της γνωριμίας με την τέχνη και τον πολιτισμό του άλλου κράτος, τα Μέρη θα ενθαρρύνουν τη συνεργασία και τις άμεσες επαφές μεταξύ ενώσεων συγγραφέων, μουσικοσυνθετών και ζωγράφων των δύο κρατών και συγκεκριμένα μεταξύ της Ανώτατης Σχολής Καλών Τεχνών Αθηνών και της Σχολής Καλών Τεχνών του Πανεπιστημίου της Θεσσαλονίκης αφ' ενός και της Ρωσικής Ακαδημίας Καλών Τεχνών, αφ' ετέρου.

11. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την άμεση συνεργασία μεταξύ εκδοτικών οίκων των δύο κρατών για μετάφραση και έκδοση λογοτεχνικών έργων των Ελλήνων και των Ρώσων συγγραφέων στη Ρωσία και στην Ελλάδα.

12. Τα Μέρη θα συνεχίσουν την συνεργασία στην μελέτη των πολιτιστικών ζητημάτων ελληνο-ρωσικού ενδιαφέροντος στα πανεπιστήμια των δύο χωρών.

II. Κινηματογραφία.

13. Τα Μέρη θα διοργανώσουν, κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του παρόντος Προγράμματος, Εβδομάδα Ελληνικού Κινηματογράφου στη Μόσχα και Εβδομάδα Ρωσικού Κινηματογράφου στην Αθήνα. Για το σκοπό αυτό, τα Μέρη θα προβλέψουν την ανταλλαγή αντιπροσωπειών κινηματογραφιστών αποτελούμενες από 2 άτομα από κάθε πλευρά, για διάστημα μέχρι 5 ημέρες η κάθε μία. Τα διοργανωτικά θέματα διεξαγωγής των Εβδομάδων θα ρυθμίζονται άμεσα μεταξύ των ενδιαφερομένων ιδρυμάτων.

Τα Μέρη θα διευκολύνουν την αμοιβαία συμμετοχή ειδικών του κινηματογράφου στο Διεθνές Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης, στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου στην Μόσχα, καθώς και σε άλλα κινηματογραφικά Φεστιβάλ στην Ελλάδα και στην Ρωσία.

III. Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης

14. Τα Μέρη θα συμβάλουν στη διεύρυνση των επαφών και της συνεργασίας μεταξύ τηλεοπτικών και ραδιοφωνικών οργανισμών, έντυπων μέσων μαζικής ενημέρωσης των δύο κρατών, οι συγκεκριμένοι όροι των οποίων θα καθοριστούν άμεσα από τους ενδιαφερόμενους οργανισμούς.

15. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την περαιτέρω ανάπτυξη επαφών μεταξύ των εθνικών πρακτορείων ΙΤΑΡ-ΤΑΣΣ και ΑΠΕ.

16. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ των Ενώσεων Δημοσιογράφων των δύο κρατών.

IV. Επιστήμη και Παιδεία

17. Τα Μέρη θα προωθήσουν τη συνεργασία μεταξύ των Ανώτατων Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ανώτατων Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων της Ρωσικής Ομοσπονδίας, μέσω σύναψης άμεσων συμφωνιών συνεργασίας επί θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος.

18. Τα Μέρη είναι πρόθυμα να προσκαλούν τους επιστήμονες και τα μέλη της Ακαδημίας Επιστημών του άλλου Μέρους, κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του παρόντος Προγράμματος, με σκοπό τη διεξαγωγή επιστημονικής εργασίας ή ανταλλαγής απόψεων. Από την Ελληνική Πλευρά αρμόδια αρχή είναι το Υπουργείο Παιδείας, Δια Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων, Τμήμα Διαπανεπιστημιακών Σχέσεων και από τη Ρωσική Πλευρά αρμόδια αρχή είναι η Ρωσική Ακαδημία Επιστημών.

19. Τα Μέρη θα συμβάλουν στην αμοιβαία συμμετοχή των επιστημόνων και των δύο κρατών σε διεθνή επιστημονικά και εκπαιδευτικά συνέδρια, συνδιασκέψεις και συμπόσια που οργανώνονται στην Ελλάδα και στη Ρωσία.

20. Τα Μέρη θα χορηγήσουν σε αμοιβαία βάση:

- συνολικά για όλο το διάστημα εφαρμογής του παρόντος Προγράμματος 2 υποτροφίες για πλήρη κύκλο σπουδών, κάθε μία διάρκειας 12 μηνών.

- συνολικά για όλο το διάστημα εφαρμογής του παρόντος Προγράμματος 2 υποτροφίες για μεταπτυχιακές σπουδές ή έρευνα, κάθε μία διάρκειας 10 μηνών με δυνατότητα ανανέωσης σε περίπτωση κατά την οποία δεν υπάρχει νέος υποψήφιος. Κάθε έτος, η Ελληνική Πλευρά ταυτόχρονα με την προκήρυξη των υποτροφιών, θα επισυνάπτει κατάλογο Προγραμμάτων Μεταπτυχιακών Σπουδών από τον οποίο οι Ρώσοι υπότροφοι θα καλούνται να επιλέξουν από αυτά που προσφέρονται χωρίς δίδακτρα.

- ετησίως 2 υποτροφίες για εκπαίδευση σε θερινά προγράμματα εκμάθησης της γλώσσας και του πολιτισμού.

21. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή πληροφοριών και εγγράφων με σκοπό να διευκολύνουν τις αρμόδιες αρχές στην αναγνώριση και την ισοτιμία πτυχίων, πιστοποιητικών σπουδών και ακαδημαϊκών βαθμών και τίτλων, σύμφωνα με την νομοθεσία του κάθε κράτους.

22. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν αμοιβαία την εκατέρωθεν διάδοση της γλώσσας, της λογοτεχνίας και του πολιτισμού και για το σκοπό αυτό θα ανταλλάσουν ειδικούς για την διεξαγωγή σχετικών επιστημονικών ερευνών, παράδοση διαλέξεων και παροχή συμβουλευτικόμεθοδικής υποστήριξης.

23. Τα Μέρη θα συνεργάζονται με σκοπό την περαιτέρω ανάπτυξη της διδασκαλίας της ελληνικής γλώσσας και του ελληνικού πολιτισμού στις περιφέρειες και πόλεις της Ρωσικής Ομοσπονδίας. Τούτο, ιδιαιτέρως όπου διαμένουν άτομα ελληνικής καταγωγής.

Η Ελληνική Πλευρά θα συνεχίσει να αποστέλλει στα σχολεία και στα εκπαιδευτικά ιδρύματα της Ρωσικής Ομοσπονδίας, στα όποια διδάσκεται ή ελληνική γλώσσα, σχολικά εγχειρίδια, αναλυτικά προγράμματα διδασκαλίας της ελληνικής γλώσσας, οπτικά μέσα και άλλο σχολικό υλικό, καθώς και διδακτικό προσωπικό, σε περίπτωση ανάγκης.

Κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του παρόντος Προγράμματος, η Ελληνική Πλευρά προτίθεται να αποστείλει στη Ρωσική Ομοσπονδία, με δικά της έξοδα, μέχρι 2 Έλληνες εκπαιδευτικούς για διάστημα μέχρι 10 ημέρες τον καθένα, με σκοπό τη διεξαγωγή διαλέξεων για την γλώσσα, ιστορία και πολιτισμό, στα εκπαιδευτικά ιδρύματα και σχολεία των περιοχών όπου εκπαιδεύονται άτομα ελληνικής καταγωγής ή άτομα που μαθαίνουν την ελληνική γλώσσα.

Η Ελληνική Πλευρά θα προσκαλεί ετησίως φοιτητές και καθηγητές της ελληνικής γλώσσας για παρακολούθηση μηνιαίων θερινών προγραμμάτων ελληνικής γλώσσας και πολιτισμού.

24. Εκτιμώντας θετικά την δραστηριότητα του Τμήματος Σλαβικών Σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, του Τμήματος Βαλκανικών Σπουδών του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου στην Θεσσαλονίκη, του Τμήματος Βαλκανικών, Σλαβικών και Ανατολικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Μακεδονίας, του Τμήματος Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού των Παρευξεινίων χωρών του Πανεπιστημίου Θράκης που στοχεύει στην διεύρυνση της εκμάθησης και στην διάδοση της ρωσικής γλώσσας και πολιτισμού στην Ελλάδα, η ρωσική πλευρά εκφράζει την ετοιμότητα παροχή οργανωτικής και μεθοδολογικής υποστήριξης σε αυτά.

25. Η Ελληνική Πλευρά ανακοινώνει την εισαγωγή της διδασκαλίας της ρωσικής γλώσσας πιλοτικά στην δευτεροβάθμια εκπαίδευση από το ακαδημαϊκό έτος 2008 - 2009.

26. Η Ρωσική πλευρά, εκπροσωπούμενη από την Κυβέρνηση της Μόσχας, θα φιλοξενήσει, τα έτη 2010-2011, ομάδα μαθητών από την Αθήνα στο Διεθνές θερινό σχολείο ρωσικής γλώσσας της Μόσχας.

27. Κατά την διάρκεια της εφαρμογής του παρόντος Προγράμματος, τα Μέρη θα ανταλλάσουν αντιπροσωπείες ειδικών σε θέματα επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης από την Ελληνική Πλευρά και επαγγελματικής εκπαίδευσης από την Ρωσική Πλευρά, αποτελούμενες από 2-3 άτομα από κάθε Πλευρά, για διάστημα έως 2 εβδομάδες, με σκοπό την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την οργάνωση της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ελληνική Δημοκρατία και την οργάνωση στα βασικά επαγγελματικά εκπαιδευτικά προγράμματα της δευτεροβάθμιας και της ανώτατης επαγγελματικής παιδείας στην Ρωσική Ομοσπονδία και τη συζήτηση θεμάτων συνεργασίας σε αυτόν τον τομέα. Από την Ελληνική Πλευρά ο αρμόδιος φορέας είναι ο Οργανισμός Επαγγελματικής Εκπαίδευσης και Κατάρτισης (ΟΕΕΚ), από την Ρωσική Πλευρά ο αρμόδιος φορέας είναι το Ομοσπονδιακό Πρακτορείο Παιδείας.

28. Κατά την διάρκεια εφαρμογής του παρόντος Προγράμματος, τα Μέρη θα εξετάσουν την δυνατότητα ανταλλαγής 2 ειδικών από κάθε Πλευρά από το χώρο της Πρωτοβάθμιας και της Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης, ή αντιπροσωπειών διοικητικών υπαλλήλων από τον χώρο της εκπαίδευσης, για χρονικό διάστημα μέχρι 10 ημέρες, προκειμένου να ανταλλάξουν απόψεις και εμπειρίες σχετικά με τα εκπαιδευτικά συστήματα των κρατών τους.

Η Ρωσική Πλευρά εκφράζει την ετοιμότητά της να στείλει στην Ελλάδα ομάδα καθηγητών για παράδοση διαλέξεων πάνω στην γλώσσα, την ιστορία, το διεθνές και συνταγματικό δίκαιο, κ.λ.π. Οι διαλέξεις θα παραδίδονται στο Ρωσικό Πολιτιστικό και Επιστημονικό Κέντρο της Πρεσβείας της Ρωσικής Ομοσπονδίας, καθώς και σε δημόσια Ανώτατα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα της Ελλάδος.

29. Τα Μέρη, κατόπιν αιτήσεως της άλλης πλευράς, θα ανταλλάσσουν πληροφορίες για τα εκπαιδευτικά συστήματα των κρατών τους.

30. Τα Μέρη θα συνεργαστούν για την εξασφάλιση της αντικειμενικής παρουσίασης των θεμάτων της ιστορίας, της γεωγραφίας, του πολιτισμού και της οικονομίας των δύο κρατών στα σχολικά εγχειρίδια έκαστου εκ των Μερών, σύμφωνα με το πνεύμα και τους σκοπούς της UNESCO και του Συμβουλίου της Ευρώπης.

31. Τα Μέρη θα διευκολύνουν τις διαδικασίες που σχετίζονται με την εργασία και την διαμονή των εκπαιδευτικών που αποστέλλονται από τη μία χώρα στην άλλη για την διδασκαλία της γλώσσας τους.

V. Βιβλιοθήκες και Αρχεία

32. Τα Μέρη θα συνεχίσουν να υποστηρίζουν τη συνεργασία μεταξύ του Τενικού Συμβουλίου Βιβλιοθηκών, Γενικών Αρχείων του Κράτους και Εκπαιδευτικής Ραδιοτηλεόρασης (εποπτεύουσα Αρχή των Γενικών Αρχείων του Κράτους που υπάγεται στο Υπουργείο Παιδείας,

Δια Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων) και των Γενικών Αρχείων του Κράτους από την Ελληνική Πλευρά και του Ομοσπονδιακού Πρακτορείου Αρχείων από την Ρωσική Πλευρά, σύμφωνα με το Πρωτόκολλο για κυριότερες κατευθύνσεις συνεργασίας μεταξύ των Γενικών Αρχείων του Κράτους της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κρατικής Υπηρεσίας Αρχείων της Ρωσικής Ομοσπονδίας της 30ης Ιουνίου 1993 καθώς και την εθνική νομοθεσία τους και καθιερωμένη διεθνή πρακτική.

33. Τα Μέρη θα συνεργάζονται για:

- Ανταλλαγή αντιγράφων των αρχειακών εγγράφων και άλλου ενημερωτικού και πληροφοριακού υλικού, με σκοπό τον εμπλουτισμό των συλλογών τους,

- Ανταλλαγή 2 αρχειοφυλάκων, για μια περίοδο μέχρι 7 ημερών ο καθένας, κατά τη διάρκεια της ισχύος του Προγράμματος, προκειμένου να εξοικειωθούν με την οργάνωση και τη λειτουργία των Κρατικών Αρχείων, καθώς επίσης και με τις σύγχρονες τεχνολογίες που χρησιμοποιούνται για τη συντήρηση και την αποκατάσταση των αρχείων,

Τα Μέρη θα διευκολύνουν την αμοιβαία πρόσβαση ερευνητών και εμπειρογνωμόνων από την άλλη χώρα στα Κρατικά Αρχεία τους, σύμφωνα με την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία τους.

34. Τα Μέρη θα υποστηρίζουν τις επαφές και τη συνεργασία μεταξύ των Εθνικών Βιβλιοθηκών τους και μεταξύ άλλων δημοσίων βιβλιοθηκών, καθώς επίσης μέσω ανταλλαγών μικροφίλμ χειρογράφων, εντύπων, βιβλίων, περιοδικών, οπτικοακουστικού και ηλεκτρονικού υλικού, προκειμένου να εμπλουτίσουν τις συλλογές τους.

Τα Μέρη θα διευκολύνουν την αμοιβαία πρόσβαση ερευνητών και εμπειρογνωμόνων από την άλλη χώρα στις βιβλιοθήκες τους, σύμφωνα με την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία τους.

35. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την αμοιβαία συμμετοχή των βιβλιοθηκάριων και των εμπειρογνωμόνων τους σε διεθνείς επιστημονικές συναντήσεις στον τομέα αυτό, οι οποίες πρόκειται να διοργανωθούν στις αντίστοιχες χώρες τους και θα βοηθούν το ένα το άλλο στη δημοσίευση μεταφρασμένων λογοτεχνικών έργων των αντίστοιχων συγγραφέων των δύο χωρών.

36. Κατά τη διάρκεια της ισχύος του παρόντος Προγράμματος τα Μέρη θα ανταλλάξουν 2 βιβλιοθηκάριους, για μια περίοδο μέχρι 7 ημερών ο καθένας, προκειμένου να διεξάγουν ερευνητική εργασία και να ανταλλάξουν εμπειρίες σε θέματα της ειδικότητας τους.

### VI. Προστασία πολιτιστικής κληρονομιάς και άλλοι τομείς συνεργασίας

37. Τα Μέρη θα συμβάλουν στην ανάπτυξη ανταλλαγών και συνεργασίας μεταξύ των Εθνικών Επιτροπών για υποθέσεις UNESCO, καθώς επίσης και θα προωθήσουν τη συνεργασία των Μερών στο πλαίσιο δραστηριοτήτων της UNESCO. Τα Μέρη θα αναπτύσσουν συνεργασία στον τομέα της παιδείας για θέματα διατήρησης της παγκόσμιας πολιτιστικής και φυσικής κληρονομιάς, δια της ενεργοποίησης της δραστηριότητας του δικτύου των συνδεδεμένων με την UNESCO σχολείων και εδρών.

38. Τα Μέρη θα λαμβάνουν μέτρα για την αποτροπή της παράνομης εισαγωγής, εξαγωγής και μεταβίβασης δικαιωμάτων κυριότητας επί πολιτιστικών αγαθών έκαστου εκ των κρατών, καθώς και για την επιστροφή τους σε περίπτωση παράνομης εξαγωγής ή εισαγωγής, σύμφωνα με τους κανόνες του Διεθνούς Δικαίου και της εθνικής νομοθεσίας.

39. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν τη συνεργασία στον τομέα της νομικής προστασίας δικαιωμάτων και υπεράσπισης της πνευματικής ιδιοκτησίας, τηρώντας την εσωτερική τους νομοθεσία καθώς και τις σχετικές διεθνείς συμβάσεις στις οποίες είναι Συμβαλλόμενοι η Ελληνική Δημοκρατία και Ρωσική Ομοσπονδία.

40. Τα Μέρη θα εξετάσουν την δυνατότητα να διοργανώσουν στην Αθήνα Ημέρες ιστορικής και πολιτιστικής κληρονομιάς της Μόσχας και στην Μόσχα Ημέρες ιστορικής και πολιτιστικής κληρονομιάς της Αθήνας.

### VII. Αθλητισμός και Νεολαία.

41. Τα δύο Μέρη αναγνωρίζουν την σημασία του αθλητισμού ως μέσο ενίσχυσης της παγκοσμίου ειρήνης και προώθησης της αδελφοσύνης και φιλίας μεταξύ λαών και ατόμων, επίσης την σημαντική κοινωνική, εκπαιδευτική και ψυχαγωγική αποστολή του αθλητισμού καθώς και την ιδιαίτερη συμβολή του στην δημόσια υγεία, την καταπολέμηση ναρκομανίας, αλκοολισμού και καπνίσματος.

Τα Μέρη θα ανταλλάσουν πληροφορίες για θέματα καταπολέμησης της χρήσης του ντόπινγκ στο αθλητισμό.

Τα Μέρη θα επιδιώξουν την ενθάρρυνση ευρύτερης συνεργασίας στον τομέα του αθλητισμού και της φυσικής αγωγής προκειμένου να υπάρχει η δυνατότης άμεσων επαφών μεταξύ των κρατικών αθλητικών οργανισμών.

42. Τα Μέρη χαιρετίζουν τις κοινές προσπάθειες της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής και της Γενικής Συνελεύσεως του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, που αποσκοπούν στην αναγέννηση της Ολυμπιακής Εκεχειρίας.

Στο πλαίσιο της Εκεχειρίας αυτής τα Μέρη χαιρετίζουν την πρωτοβουλία της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής και της Ελλάδος για την ίδρυση του Διεθνούς Κέντρου Ολυμπιακής Εκεχειρίας στην Αθήνα και επιβεβαιώνουν την επιθυμία τους υποστηρίξουν ενεργώς την πρωτοβουλία αυτή με διπλωματικά, πολιτιστικά και άλλα δυνατά μέσα.

43. Τα Μέρη επιδιώκοντας την σύσφιξη των σχέσεων μεταξύ της νεολαίας των δύο κρατών θα ενθαρρύνουν τις ανταλλαγές μεταξύ οργανισμών νεολαίας και κρατικών αρχών για θέματα νεολαίας. Για τον σκοπό αυτό, θα συμβάλουν στην ανταλλαγή εκπροσώπων κρατικών φορέων νεολαίας από 8 άτομα για 7 ημέρες από κάθε Πλευρά.

44. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν τις επαφές και την συνεργασία μεταξύ των αντίστοιχων Αρχών Νέας Γενιάς, προωθώντας την ανταλλαγή κυβερνητικών εμπειρογνωμόνων που ασχολούνται με θέματα νέας γενιάς για να γνωρίσουν καλύτερα τις πολιτικές, τα αναπτυξιακά προγράμματα και τις οργανώσεις νέας γενιάς της αντίστοιχης χώρας.

45. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την αμοιβαία συμμετοχή των εκπροσώπων των χωρών τους σε εκδηλώσεις νέας γενιάς και φεστιβάλ που οργανώνονται στις δύο χώρες.

46. Τα Μέρη θα προωθήσουν την συνεργασία ανάμεσα στις οργανώσεις νέας γενιάς των δύο χωρών.

47. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή πληροφοριών και εκδόσεων σε θέματα νέας γενιάς ανάμεσα στους αντίστοιχους φορείς και οργανισμούς των δύο χωρών.

48. Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν την συνεργασία στον τομέα ερευνών νέας γενιάς προωθώντας την ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών ανάμεσα στους αντίστοιχους ερευνητικούς οργανισμούς των δύο χωρών.

VIII. Γενικές Θέσεις

49. Η συνεργασία στο πλαίσιο του παρόντος Προγράμματος θα πραγματοποιείται σύμφωνα με την νομοθεσία των χωρών των Μερών. Το παρόν Πρόγραμμα δεν αποκλείει την διεξαγωγή, βάσει αμοιβαίας συμφωνίας των Μερών δια της διπλωματικής οδού, άλλων εκδηλώσεων και ανταλλαγών στους αναφερόμενους ανωτέρω τομείς.

50. Τα Μέρη θα αλληλοενημερώνονται εγκαίρως για τις διεθνείς διασκέψεις, διαγωνισμούς, φεστιβάλ και άλλες εκδηλώσεις, οι οποίες θα πραγματοποιούνται στις χώρες τους. Εγκαίρως θα αποστέλλουν σε έκαστο προσκλήσεις συμμετοχής σύμφωνα με το πρόγραμμα κάθε εκδήλωσης.

51. Το Παράρτημα, το οποίο περιέχει γενικές και οικονομικές θέσεις εφαρμογής του παρόντος Προγράμματος, θεωρείται αναπόσπαστο τμήμα αυτού.

52. Το παρόν Πρόγραμμα δεν είναι διεθνής συμφωνία, δεν περιέχει δικαιώματα και υποχρεώσεις που καθορίζονται από το διεθνές δίκαιο.

53. Το παρόν Πρόγραμμα τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία υπογραφής του έως 31η Δεκεμβρίου 2012 και ισχύει μέχρι την υπογραφή νέου Προγράμματος.

Υπογράφεται στη Μόσχα, την 16η Φεβρουαρίου 2010, σε δύο αντίτυπα, στην ελληνική και στη ρωσική γλώσσα, το κάθε ένα. Και τα δύο κείμενα έχουν την ίδια ισχύ.

| Για την Ελληνική πλευρά | Για την Ρωσική πλευρά |
| --- | --- |
| (υπογραφή) | (υπογραφή) |

**Παράρτημα**
**στο Πρόγραμμα Πολιτιστικής και**
**Επιστημονικής Συνεργασίας**
**μεταξύ**
**της Ελληνικής Δημοκρατίας**
**και της Ρωσικής Ομοσπονδίας**
**για τα έτη 2010-2012**

I. Γενικοί όροι ανταλλαγών στον τομέα της επιστήμης και της εκπαίδευσης.

α) Ανταλλαγές επιστημόνων και ειδικών

Οι υποψηφιότητες επιστημόνων και ειδικών προς συμμετοχή στις ανταλλαγές στο πλαίσιο του παρόντος Προγράμματος καθορίζονται από το αποστέλλον Μέρος.

Τα ονόματα και τα ακαδημαϊκά προσόντα των υποψηφίων για βραχυπρόθεσμες επισκέψεις, τα πλήρη βιογραφικά στοιχεία, οι κατάλογοι των επιστημονικών εργασιών, έγγραφα, που αποδεικνύουν την γνώση της γλώσσας του φιλοξενούντος κράτους ή της αγγλικής/γαλλικής γλώσσας, το σχέδιο εργασίας με τις προτεινόμενες ημερομηνίες υλοποίησης του προγράμματος επισκέψεων και άλλα απαραίτητα στοιχεία, πρέπει να προσκομίζονται στο φιλοξενούν Μέρος 3 μήνες προ της ημερομηνίας αναχωρήσεως.

Το φιλοξενούν Μέρος θα ειδοποιεί το αποστέλλον Μέρος τα περί συναινέσεώς του στην υποδοχή του επιστήμονα ή ειδικού τουλάχιστον 30 ημέρες προ της προγραμματιζόμενης ημερομηνίας αναχωρήσεώς του. Με την λήψη της συναινέσεως του φιλοξενούντος Μέρους, το αποστέλλον Μέρος ανακοινώνει την ακριβή ημερομηνία αφίξεως τουλάχιστον εντός 15 ημερών.

β) Ανταλλαγή υποτρόφων

Το Μέρος που παρέχει υποτροφίες, θα ενημερώνει για την παροχή τους το αργότερο στις 31η Ιανουαρίου του κάθε έτους.

Το Μέρος που αποστέλλει υποτρόφους, θα στέλνει ετησίως στο φιλοξενούν Μέρος τον φάκελο των υποψηφίων το αργότερο στις 31η Μαρτίου κάθε έτους.

Ο φάκελος των υποψηφίων πρέπει να περιέχει τα παρακάτω έγγραφα:
- βιογραφικό,
- επικυρωμένα αντίγραφα πιστοποιητικών σπουδών,
- πιστοποιητικό επιπέδου γνώσης ξένης γλώσσας,
- βεβαίωση εγγραφής στο τμήμα μεταπτυχιακών σπουδών, κατά περίπτωση,
- αναλυτικό πρόγραμμα εκπαίδευσης ή ερευνητικής εργασίας,
- ιατρικό πιστοποιητικό καθιερωμένου τύπου.

Το φιλοξενούν Μέρος θα φροντίζει για την τελική αποδοχή των υποψηφίων το συντομότερο δυνατό και σίγουρα μέχρι τις 31 Μαΐου κάθε έτους για τα θερινά σεμινάρια και τις 30 Ιουνίου για τις μεταπτυχιακές σπουδές.

Οι υποψήφιοι για χορήγηση υποτροφιών και πρακτική εξάσκηση πρέπει να έχουν καλή γνώση της γλώσσας του κράτους που παρέχει τις υποτροφίες, ή καλή γνώση της αγγλικής/γαλλικής γλώσσας.

Οι υπότροφοι που θα σπουδάσουν στο μεταπτυχιακό πρόγραμμα πρέπει να γνωρίζουν την ελληνική ή την ρωσική γλώσσα αντίστοιχα και να έχουν εγγραφεί στο μεταπτυχιακό πρόγραμμα, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία ή τους κανόνες του κάθε κράτους.

II. Οικονομικοί όροι ανταλλαγών στο τομέα της επιστήμης και της εκπαίδευσης

α) Ανταλλαγή επιστημόνων και ειδικών

Το αποστέλλον Μέρος εκφράζει την ετοιμότητα να καλύψει να έξοδα διεθνούς μεταφοράς έως το τόπο εκπαίδευσης ή του πρώτου εργαστηρίου αποστολής και τα έξοδα επιστροφής, καθώς και ιατρική περίθαλψη σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης και μόνο σε Δημόσια Νοσηλευτικά Ιδρύματα.

Η Ελληνική Πλευρά εκφράζει την ετοιμότητα να παρέχει:

Ημερήσιο επίδομα ύψους 110 ευρώ προς κάλυψη όλων των εξόδων παραμονής (έξοδα ξενοδοχείου κ.α.).

Η Ρωσική Πλευρά εκφράζει την ετοιμότητα να παρέχει:
- Διαμονή σε ξενοδοχείο,
- ημερήσια κάλυψη, σύμφωνη με τους ισχύοντες στη Ρωσία τη δεδομένη στιγμή οικονομικούς όρους.

β) Ανταλλαγή υποτρόφων

Η Ελληνική Πλευρά εκφράζει την ετοιμότητα να παρέχει:

- μηνιαία κάλυψη ύψους 500 ευρώ για προπτυχιακούς φοιτητές και 550 ευρώ για μεταπτυχιακούς, και ερευνητές,

- εφάπαξ ποσό ως έξοδα πρώτης εγκατάστασης, ύψους 500 ευρώ για όσους εγκατασταθούν στην Αθήνα και 550 ευρώ για όσους εγκατασταθούν στην επαρχία. Το ποσό αυτό δικαιούνται μόνον όσοι λαμβάνουν για πρώτη φορά υποτροφία του Υπουργείου Παιδείας, Δια Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων της Ελλάδος για μεταπτυχιακές σπουδές και έρευνα,

- εφάπαξ ποσό 150 ευρώ για την κάλυψη εξόδων μετακίνησης στο εσωτερικό της χώρας και εφόσον υπάρχει αιτιολογημένη πρόταση του επιβλέποντα καθηγητή,

- Δωρεάν ιατρική περίθαλψη σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης και μόνο σε Δημόσια Νοσηλευτικά Ιδρύματα.

Η Ρωσική Πλευρά εκφράζει την ετοιμότητα να παρέχει:

- δωρεάν εκπαίδευση,

- υποτροφία και διαμονή σε φοιτητική εστία, σύμφωνα με τους όρους που ισχύουν για Ρώσους πολίτες.

Τα Μέρη θα εξετάσουν την δυνατότητα αύξησης της μηνιαίας κάλυψης σε αντιστοιχία με την αύξηση του κόστους ζωής στις δύο χώρες.

Τα Μέρη δεν καλύπτουν τα έξοδα διεθνούς μεταφοράς των υποτρόφων.

III. Γενικοί όροι ανταλλαγών στον τομέα του πολιτισμού

α) Ανταλλαγή των ειδικών

Η προθεσμία υποβολής της πρότασης του αποστέλλοντος Μέρους προς το φιλοξενούν Μέρος περί ανταλλαγής προσώπου θα γίνεται τουλάχιστον 3 μήνες πριν από την ημερομηνία αναχώρησής του, ενώ η επιβεβαίωση του φιλοξενούντος Μέρους περί αποδοχής της πρότασης θα γίνεται τουλάχιστον 30 ημέρες πριν από την ημερομηνία άφιξης του υποψηφίου.

Το αποστέλλον Μέρος εκφράζει την ετοιμότητα να καλύψει τα έξοδα διεθνούς μεταφοράς μετ' επιστροφής, καθώς και τα έξοδα ιατρικής περίθαλψης.

Το Ελληνικό Μέρος εκφράζει την ετοιμότητα να παρέχει:

120 ευρώ ημερησίως για ξενοδοχείο και διατροφή, Εφάπαξ κάλυψη 120 ευρώ για έξοδα μετακίνησης.

Το Ρωσικό Μέρος εκφράζει την ετοιμότητα να παρέχει σύμφωνα με τους ισχύοντες όρους, έξοδα διαμονής, διατροφής, εξασφάλισης μεταφραστών και μετακινήσεις στο εσωτερικό της χώρας στους μετέχοντες στις ανταλλαγές σε αντιστοιχία με το συμφωνηθέν πρόγραμμα εργασίας τους.

β) Ανταλλαγή εκθέσεων

Οι όροι διεξαγωγής εκθέσεων στο πλαίσιο του παρόντος Προγράμματος και συναφών αμοιβαίων υποχρεώσεων των Μερών (ημερομηνίες, έξοδα μεταφοράς των εκθεμάτων και συνοδευτικού προσωπικού, τελωνειακοί δασμοί, έξοδα αποθήκευσης, ασφάλιση, εξασφάλιση ασφάλειας και άλλα) σε κάθε συγκεκριμένη περίπτωση θα καθορίζονται απευθείας από τους ενδιαφερόμενους οργανισμούς των Μερών και θα οριστικοποιούνται στις ειδικές συμφωνίες.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 7 Μαΐου 2010

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
**ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ**

ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
**ΑΝΝΑ ΔΙΑΜΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ**

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
**ΠΑΥΛΟΣ ΓΕΡΟΥΛΑΝΟΣ**

# ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

## ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

### ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ -** Βασ. Όλγας 227 | **23104 23956** | **ΚΟΜΟΤΗΝΗ -** Δημοκρατίας 1 | **25310 22858** |
| **ΠΕΙΡΑΙΑΣ** - Ευρυπίδου 63 | **210 4135228** | **ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο | **2410 597449** |
| **ΠΑΤΡΑ** - Κορίνθου 327 | **2610 638109** | **ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πεδιάδος 2 | **2810 300781** |
| **ΙΩΑΝΝΙΝΑ** - Διοικητήριο | **26510 87215** | **ΜΥΤΙΛΗΝΗ** - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως 1 | **22510 46654** |

### ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

**Σε έντυπη μορφή:**

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 έως 16 σελίδες σε 1 € προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

**Σε μορφή DVD/CD:**

| Τεύχος | Ετήσια έκδοση | Τριμηνιαία έκδοση | Μηνιαία έκδοση |
|---|---|---|---|
| **Α΄** | 150 € | 40 € | 15 € |
| **Β΄** | 300 € | 80 € | 30 € |
| **Γ΄** | 50 € | - | - |
| **Υ.Ο.Δ.Δ.** | 50 € | - | - |
| **Δ΄** | 110 € | 30 € | - |

| Τεύχος | Ετήσια έκδοση | Τριμηνιαία έκδοση | Μηνιαία έκδοση |
|---|---|---|---|
| **Α.Α.Π.** | 110 € | 30 € | - |
| **Ε.Β.Ι.** | 100 € | - | - |
| **Α.Ε.Δ.** | 5 € | - | - |
| **Δ.Δ.Σ.** | 200 € | - | 20 € |
| **Α.Ε.-Ε.Π.Ε. και Γ.Ε.Μ.Η.** | - | - | 100 € |

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom/dvd, δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. και Γ.Ε.ΜΗ. σε 5 € ανά έτος.

**ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ.: Τηλεφωνικά: 210 4071010 - fax: 210 4071010 - internet: http://www.et.gr**

### ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

| Τεύχος | Έντυπη μορφή | Ψηφιακή μορφή |
|---|---|---|
| **Α΄** | 225 € | 190 € |
| **Β΄** | 320 € | 225 € |
| **Γ΄** | 65 € | Δωρεάν |
| **Υ.Ο.Δ.Δ.** | 65 € | Δωρεάν |
| **Δ΄** | 160 € | 80 € |
| **Α.Α.Π.** | 160 € | 80 € |
| **Ε.Β.Ι.** | 65 € | 33 € |

| Τεύχος | Έντυπη μορφή | Ψηφιακή μορφή |
|---|---|---|
| **Α.Ε.Δ.** | 10 € | Δωρεάν |
| **Α.Ε.-Ε.Π.Ε. και Γ.Ε.Μ.Η.** | 2.250 € | 645 € |
| **Δ.Δ.Σ.** | 225 € | 95 € |
| **Α.Σ.Ε.Π.** | 70 € | Δωρεάν |
| **Ο.Π.Κ.** | - | Δωρεάν |
| **Α΄ + Β΄ + Δ΄ + Α.Α.Π.** | - | 450 € |

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα..
- Για την παροχή πρόσβασης μέσω διαδικτύου σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη: α) Α, Β, Δ, ΑΑΠ, Ε.Β.Ι. και Δ.Δ.Σ, η τιμή προσαυξάνεται, πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του 2007, κατά 40 € ανά έτος και ανά τεύχος και β) για το τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. & Γ.Ε.ΜΗ, κατά 60 € ανά έτος παλαιότητας.

- Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).
- Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.
- Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α, τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά Όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα).
- Το ποσό υπέρ ΤΑ.Π.Ε.Τ. [5% επί του ποσού συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα)], καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.
- Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

**Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρούνται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 527900.**
**Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: Μάρνη 8, τηλ.: 210 8220885, 210 8222924, 210 5279050.**
**Οι πολίτες έχουν τη δυνατότητα ελεύθερης ανάγνωσης των δημοσιευμάτων που καταχωρούνται σε όλα τα τεύχη της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως πλην εκείνων που καταχωρούνται στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr)**

**ΟΙ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΑΠΟ 08:00 ΜΕΧΡΙ 13:00**




**ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ**
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr